

974. Trafegar el vi

cast. *trasegar*
fr. *soutirer*
it. *travasare*

Q 1059

SIGNES

- primera resposta
- segona resposta
- + més respostes
- vegeu **INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA**
- sense resposta

INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA

- 6 ■ canviar de bóta' □ Abans de premar
- 19 + [kəmbi'a]
- 36 ■ Es fa amb la lluna nova de març
- 37 ■ Forma verbal en relació: [gurð'aβə]
- 39 ■ Context: [trəspəs'a ð unə β'otə l 'atrə]
- 44 ■ A la [b'oʃə] 'forat de sortida del vi', hi posaven el [gərβ'o], com un feix d'argelagues amb un roc a sobre; el vi s'hi filtrava i la brisa o el solatge no sortia
- 51 □ posar en bótes'
- 57 ■ Mot en relació: [əl b'i [...] əs trəsk'olə]
+ [trəzβəls'a] Tot i ser la primera resposta, l'inf. la considera poc adequada
- 60 ■ Quan el vi es passa d'una bóta a una altra
- 95 ■ Mot en relació: [esk'ore]
- 99 ■ Abans de premar el raïm
- 102 ■ Mot en relació: [s ,a akiet'at] 's'ha assolat'
- 104 ■ 'trafegar el vi per primera vegada'
□ 'trafegar el vi per segona vegada'
- 118 + [traskol'a]
- 147 ■ D'una bóta a una altra
□ Del cup a les bótes
- 150 □ 'treure el vi del cup per a posar-lo a la bóta'
- 152 ■ 'treure el vi del cup i posar-lo a les bótes'
□ 'canviar el vi de bóta'
- 155 ■ "Treure'l del trull"
- 187 ■ "Se saca el vi clar i entones se li saquen les fragalaes, que diem"
- 189 Mot en relació: [traskola'ora]; vg. il. 1792, V

